ECE 44/04
universal 9 – 36 kg
E1
04301171
Nr. .....

RECARO

Young Sport

D	**Montage - Anleitung**	**Kinder-Rückhaltesystem, Gruppe I,II,III (9-36 kg)**
GB	**Installation Instructions**	**Child Restraint System, Group I,II,III (9-36 kg)**
F	**Instructions de montage**	**Système de retenue d'enfant, Groupes I,II,III (9-36 kg)**
NL	**Montage- en gebruiksaanwijzing**	**Bevestigingssysteem voor kinderen Groep I,II,III (9-36 kg)**
N	**Montasjeanvisning**	**Barnesikring for bil, Gruppe I,II,III (9 - 36 kg)**
DK	**Montage-vejledning**	**Børne-sikkerhedssystem, Gruppe I, II, III (9-36 kg)**
I	**Istruzioni di montaggio**	**Sistema di sicurezza per bambini, gruppo I,II,III (9-36 kg)**
E	**Montaje – Instrucciones**	**Sistema de seguridad para niños, Grupo I,II,III (9-36 kg)**
CZ	**Návod na montáž**	**Dětský zádržný systém, Skupina I,II,III (9-36 kg)**
PL	**Instrukcja montażu**	**System zabezpieczenia dziecka, Grupa I, II, III (9-36 kg)**
RUS	**Руководство по монтажу**	**Специальное удерживающее устройство для детейГруппы I,II, III (9-36 кг)**
SLO	**Navodilo za montažo**	**Otroški varnostni sistem za skupine I,II,III (9-36 kg)**

Recaro GmbH & Co. KG, Competence Center Child Safety, Guttenbergstr. 2, 95352 Marktleugast-Mannsflur
Telefon +49/(0)9255/77-66, Fax +49/(0)9255/77-13, E-Mail: info@recaro-cs.com, www.recaro-cs.com

2221-4-21/1 - Version 240311

(D) Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
ACHTUNG – Für späteres Nachschlagen unbedingt aufbewahren.

(GB) These instructions must always be handed to the customer. Errors and omissions reserved. Subject to amendment.
WARNING – Keep for future reference.

(F) Ces instructions de montage et d'utilisation doivent être impérativement remises au client. Sous réserve d'erreurs et de modifications.
AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de référence.

(NL) Deze montagehandleiding/gebruiksaanwijzing moet te allen tijde aan de klant worden afgegeven. Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.
LET OP – Voor latere raadpleging bewaren.

(N) Denne montasje- og bruksanvisningen skal alltid overleveres til kunden. Det tas forbehold om trykkfeil, feil og tekniske forandringer.
OBS – Oppbevares for senere referanse.

(DK) Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden. Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.
GIV AGT - Denne vejledning skal opbevares til senere brug.

(I) Le presenti istruzioni di montaggio ed uso devono sempre essere consegnate al cliente. Salvo errori di stampa, omissioni e modifiche tecniche.
ATTENZIONE - Conservare assolutamente per la futura consultazione.

(E) Estas indicaciones para el uso y el montaje se han de entregar al cliente. Salvo errores de imprenta y modificaciones técnicas.
ATENCION - Guardar sin falta para una consulta posterior.

(CZ) Tento návod na montáž a použití je třeba bezpodmínečně předat zákazníkovi. Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.
POZOR – Uchovejte tento návod pro případ, že jej budete i později potřebovat.

(PL) Niniejszą instrukcję montażu i użytkowania bezwzględnie wręczyć klientowi. Zastrzega się możliwość wystąpienia błędów drukarskich, pomyłek i zmian technicznych.
UWAGA - Zachować w celu późniejszego zasięgania informacji.

(RUS) Данное руководство по монтажу и эксплуатации следует обязательно выдать покупателю. Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.
ВНИМАНИЕ: Обязательно сохраните данную инструкцию по эксплуатации детского автомобильного кресла!

(SLO) To navodilo za montažo in uporabo obvezno izročite kupcu. Tiskarske napake, pomote in tehnične spremembe so pridržane.
POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo!

Cari genitori,
congratulazioni! In fede al nostro motto "perché ne vale la pena per il vostro bimbo" vi siete decisi per un pregiato prodotto di qualità della casa RECARO. Elevata sicurezza, migliore ergonomia, design alla moda, comfort e massima qualità per noi sono un dovere. Infatti, tutti i sedili per bambini della RECARO vengono trattati, ad esempio, come normali sedili di automobili e minuziosamente controllati secondo le severissime prescrizioni dell'industria automobilistica.

Il RECARO Competence Center Child Safety vi augura buon viaggio!

Caros padres:
¡Nuestras felicitaciones! Siguiendo nuestro lema "porque su hijo se lo merece", Uds. se han decidido a favor de un producto de primera calidad de la casa RECARO. La alta seguridad, la mejor ergonomía, el diseño actual, la comodidad y la suprema calidad son obligatorias para nosotros. Siendo así, sólo en la RECARO todos los asientos de auto para niños son tratados como asientos de autos y controlados conforme a las normas rigurosas de la industria del automóvil.

¡Buen viaje en todo tiempo les desea el RECARO Competence Center Child Safety!

Contenuto

Montaggio del seggiolino (gruppo 1)

- Fissaggio del seggiolino tramite cintura a tre punti

Come allacciare la cintura al bambino (gruppo 1)

- Funzionamento del sistema di sicurezza
- Regolazione dell'altezza delle cinture
- Regolazione in posizione di riposo

Montaggio del seggiolino (gruppo 2+3)

- Prima del montaggio
- Come allacciare la cintura al bambino e fissare il seggiolino tramite il sistema di sicurezza a tre punti

Funzionamento

- Rimozione della fodera
- Indicazioni per lo smaltimento

Indicazioni

- Indicazioni di sicurezza
- Indicazioni generali
- Garanzia

Contenido **Capitolo Capítulo**

Instalación de la silla del grupo 1 **1**

Sujeción de la silla con el cinturón de tres puntos 1.1 – 1.5

Ajustar el cinturón al niño Grupo 1 **2**

Manejo del sistema de cinturón 2.1 – 2.6
Ajuste de altura del cinturón 2.7 – 2.8
Llevar la silla a la posición reclinada 2.9

Instalación de la silla Grupo 2+3 **3**

Antes de la instalación 3.1 – 3.7
Sujetar la silla y el niño con el cinturón de tres puntos 3.8–3.10

Manejo **4**

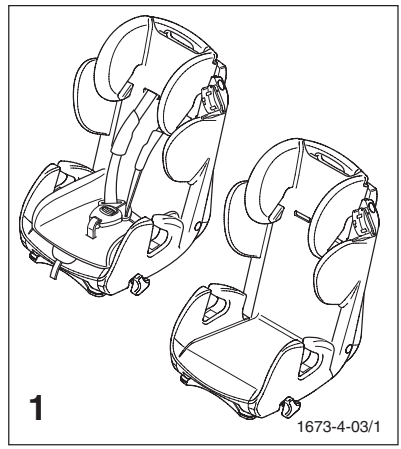
Retirar la funda 4.1
Información sobre la eliminación de los componentes: 4.2

Observaciones **5**

Instrucciones de seguridad 5.1
Observaciones generales 5.2
Garantía 5.3

Seggiolino auto Young Sport, per bambini dei gruppi di età 1, 2 e 3, 9 – peso corporeo 36 kg, allacciamento con cintura di sicurezza a tre punti, sistema a cinture di sicurezza a 5 punti separato per allacciare i bambini del gruppo 1. Collaudato e omologato in conformità della normativa ECE 44/04 in uno scontro frontale a 50 km/h. Il seggiolino per bambini può essere utilizzato su tutti i posti del veicolo rivolti in senso di marcia provvisti della cintura di sicurezza a tre punti.

Silla de seguridad para niños Young Sport para las edades del grupo 1, 2 y 3, con un peso corporal de 9 a 36 kg., para sujeción en el vehículo con cinturón de tres puntos, con cinturón de seguridad separado de cinco puntos para la sujeción de niños del grupo 1. Comprobada y homologada según la norma ECE 44/04 con un choque frontal a 50 km/h. Esta silla de niños se puede usar en todos los asientos del vehículo orientados en el sentido de la marcha que dispongan de un cinturón de tres puntos.

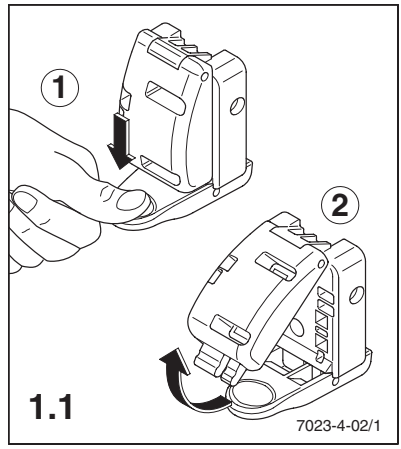


1.1 - 1.5 Fissaggio del seggiolino con cintura di sicurezza a tre punti

Aprire il dispositivo di serraggio della cintura. Azionare a questo proposito la leva sul lato esterno (1). Ora il dispositivo di serraggio della cintura si apre automaticamente (2).

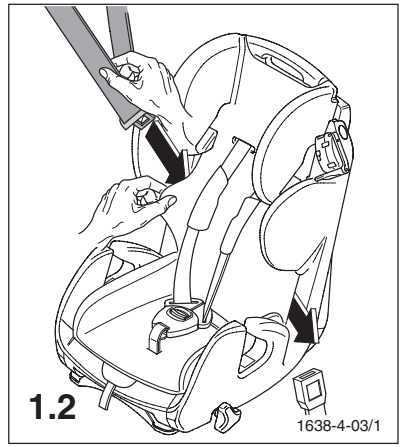
1.1 - 1.5 Fijación de la silla con el cinturón de tres puntos

Abra la pinza del cinturón.
Para ello, pulse la palanca situada en la parte exterior (1). Acto seguido, la pinza del cinturón se abre automáticamente (2).



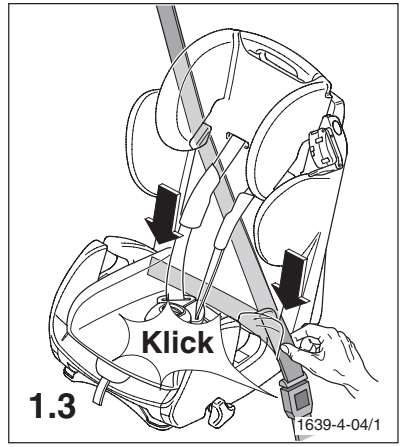
Estrarre la cintura a tre punti, sollevare la fodera del poggiatesta e far passare la cintura dietro alla fodera.

Saque el cinturón de tres puntos, levante la funda del reposacabeza y pase el cinturón por detrás de la funda.



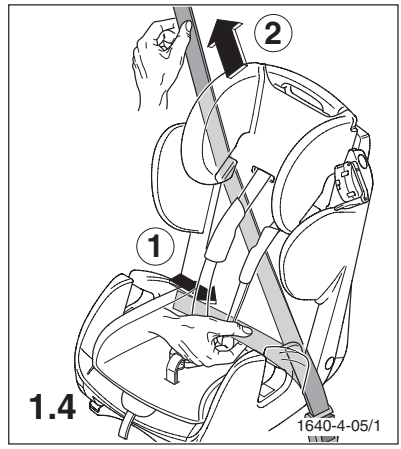
Chiudere il congegno di chiusura della cintura di sicurezza fino a sentire il rumore di uno scatto, quindi far passare la cinghia del bacino della cintura di sicurezza a tre punti davanti ai tensionatori rossi per poi infilarla nelle guide posteriori.

Cierre el dispositivo de cierre del cinturón hasta oír claramente un clic y coloque el cinturón de la cadera del cinturón de tres puntos en las guías traseras, de manera que pase por los tensores de cinturón rojos.



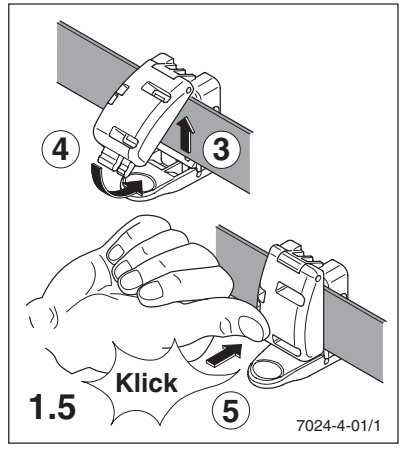
Tendere dapprima la cinghia del bacino (1), poi la cintura diagonale (2).

Tense primero el cinturón de la cadera (1) y después el cinturón diagonal (2).



Inserire la cintura diagonale nel dispositivo di serraggio della cintura (3) e chiudere il dispositivo (4) fino a sentire il rumore di uno scatto (5).
Stringere la cinghia per garantire l'ottimale tenuta del seggiolino per bambini. A questo proposito tirare via la cintura dal dispositivo di serraggio portandola verso l'avvolgitore della cintura, quindi stringere la cinghia del bacino e la cintura diagonale.

Introduzca el cinturón diagonal en la pinza del cinturón (3) y cierre la pinza (4) hasta oír claramente un clic(5). A continuación, tense nuevamente el cinturón para garantizar la sujeción correcta de la silla para niños. Para ello, simplemente tire del cinturón alejándolo de la pinza del cinturón, en sentido del retractor del cinturón de seguridad de su vehículo, tensando al mismo tiempo el cinturón de la cadera y el cinturón diagonal.

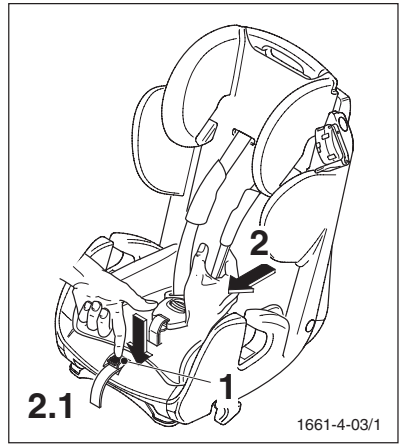


2.1 – 2.6 Funzionamento del sistema di sicurezza

Per allungare le cinture, spingere il dispositivo centrale (1) verso il basso e, tenendolo premuto, tirare le cinture a bretella (2).

2.1 – 2.6 Manejo del sistema de cinturón

Para alargar el cinturón apriete el botón de ajuste central (1) hacia abajo y manténgalo en esta posición mientras tira de los cinturones de los hombros (2).

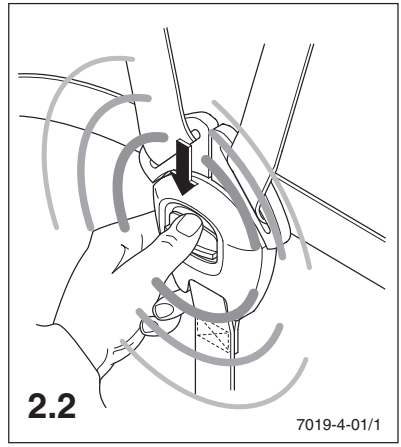


Aprire congegno di chiusura della cintura spingendo il tasto rosso in direzione della freccia.

Attenzione!
Ogni qualvolta che il dispositivo viene aperto risuona un segnale acustico che indica che il sistema delle cinture di sicurezza non è chiuso. Questo segnale ha lo scopo di informare il conducente se il bambino apre involontariamente il congegno di chiusura della cintura durante il viaggio.

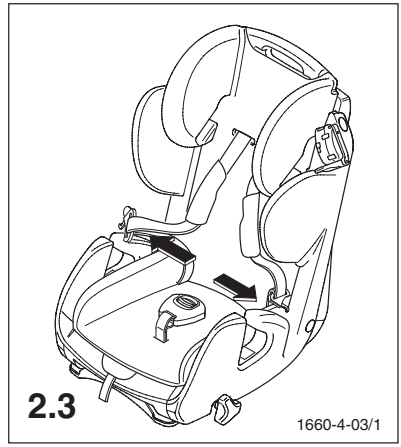
Abra el dispositivo de cierre presionando la tecla roja en el sentido de la flecha.

¡Atención!
Cada vez que se abra el dispositivo de cierre suena una señal de advertencia para indicar que el sistema de cinturones de seguridad no está cerrado. Esta señal de advertencia sirve en primer lugar para informarle, si su hijo abre sin querer el dispositivo de cierre del cinturón durante la marcha.



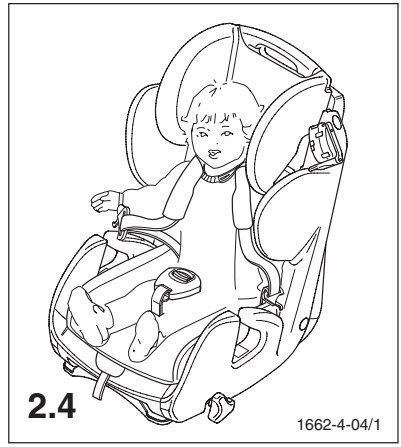
Portare le cinture verso l'esterno.

Retire los cinturones hacia fuera.



Posizionare il bambino all'interno del seggiolino e far passare le sue braccia nelle cinture a bretella.

Siente el niño en la silla y pase los brazos del niño por los cinturones de los hombros.

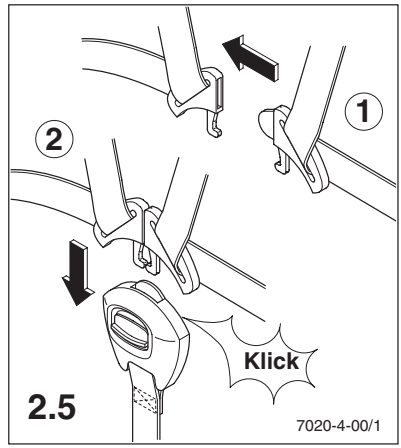


2.4

1662-4-04/1

Chiudere il congegno di chiusura della cintura spingendo entrambe le linguette l'una nell'altra (1) fino a sentire il rumore di scatto (2).

Cierre el dispositivo de cierre del cinturón juntando las dos lengüetas (1) e introdúzcalas en el dispositivo de cierre hasta oír claramente un clic (2).



2.5

7020-4-00/1

Stringere le cinture tirando la cinghia centrale in direzione della freccia. Le cinture devono aderire al corpo.

Tense los cinturones tirando del cinturón central en el sentido de la flecha. Los cinturones deberían estar bien ajustados.

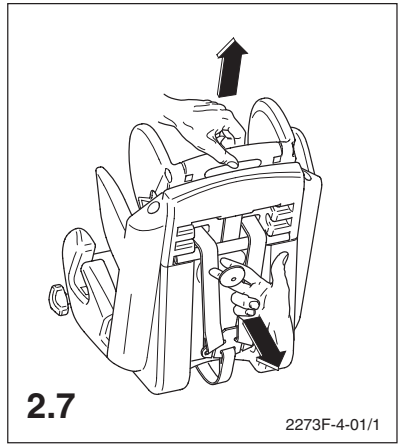
2.6

1659-4-03/1

2.7 – 2.8 Regolazione in altezza delle cinture: Allentare le cinture.

Tirare il pulsante giallo di innesto e portare il poggiatesta alla posizione successiva.

Attenzione!
Staccare il riduttore prima di adeguare la prima volta l'altezza dei poggiatesta, controllare quindi se occorre veramente regolare in altezza il poggiatesta.
Per staccare il riduttore, premere i pulsanti situati sul lato posteriore del riduttore stesso, quindi staccarlo dalla cinghia inguinale e dal congegno di chiusura della cintura.



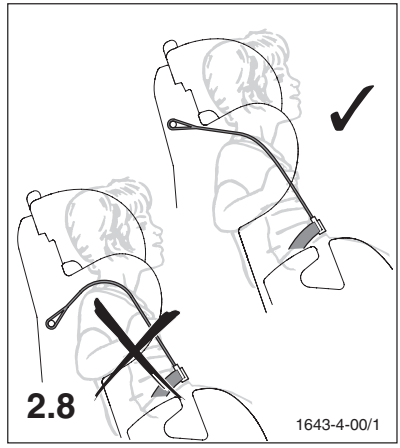
2.7 – 2.8 Ajuste de la altura de los cinturones:

Afloje el sistema de cinturones de seguridad. Tire del botón de trinquete amarillo y lleve el reposacabezas a la próxima posición.

¡Atención!
Rogamos que, en primer lugar, retire el reductor antes de ajustar por primera vez la altura del reposacabezas y compruebe, si aún sigue siendo necesario un ajuste de la altura.
Para retirar el reductor, abra los botones de presión situados en el lado posterior del reductor y sáquelo del cinturón de entrepierna y del dispositivo de cierre del cinturón.

Le cinghie a spalla devono essere sistemate come nella figura a margine. La guida delle cinture non deve mai trovarsi al di sotto della spalla del bambino.

Los cinturones de los hombros deben quedar posicionados tal como se muestra en el dibujo a la derecha. La guía de los cinturones jamás deberá estar posicionada debajo del hombro del niño.



2.9 Regolazione della posizione di riposo

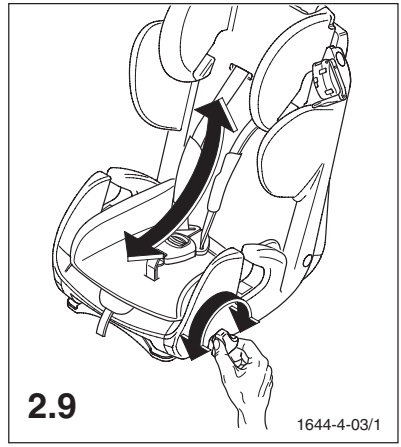
Il seggiolino per bambini può essere portato in posizione di riposo girando il manico di regolazione in direzione della freccia.

Attenzione!
Una volta che il sistema interno di cinture del seggiolino per bambini è stato smontato (utilizzo gruppo 2) non sarà più possibile utilizzare la posizione di riposo.

2.9 Llevar la silla a la posición reclinada

La silla se puede llevar fácilmente a la posición reclinada, girando el botón regulador de la posición.

¡Atención!
Tan pronto como se haya desmontado el sistema interno de cinturones de seguridad (a partir del uso para el grupo 2), ya no se deberá utilizar la posición reclinada.



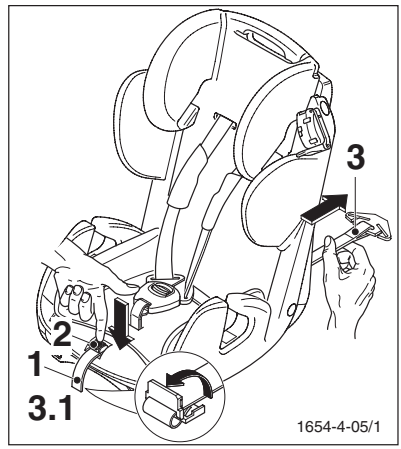
2.9

1644-4-03/1

3.1 – 3.7 Prima del montaggio:

Conservare scrupolosamente le parti staccate per il futuro utilizzo!

Staccare il sistema di cinture integrato.
Staccare il pezzo finale (1). Premere il variatore centrale (2) in basso, tenerlo premuto ed estrarre la cintura (3) dal di dietro.



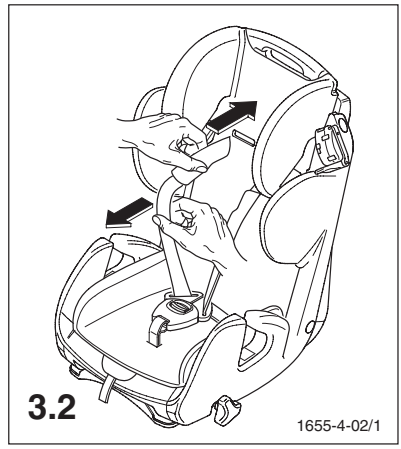
3.1 – 3.7 Antes de la instalación:

¡Rogamos que guarde cuidadosamente las piezas retiradas para el uso posterior!

Retirar el sistema integrado de cinturones de seguridad. Quite la pieza del extremo (1). Apriete el regulador central (2) hacia abajo, manténgalo apretado y saque la correa (3), conduciéndola hacia atrás.

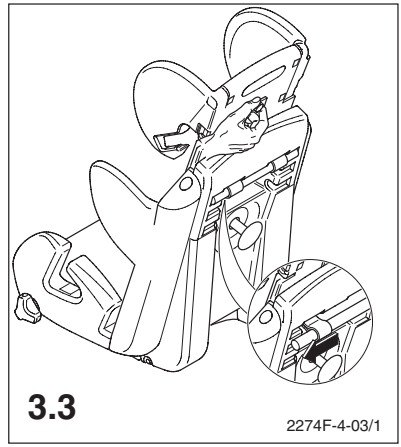
Estrarre la cintura a bretella da davanti.

Tire de los cinturones de los hombros hacia delante.



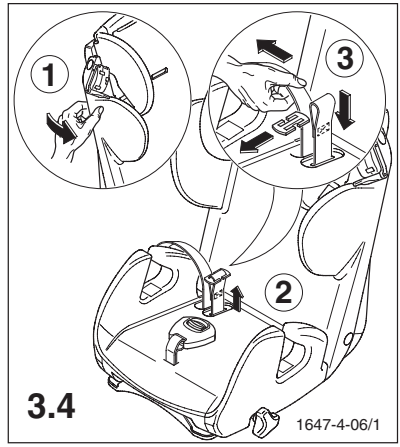
Portare il poggiatesta nella posizione superiore e staccare la vite a stella. Tirare il tubo di rinvio in basso, staccare quindi le cinghie a spalla. Rimuovere successivamente il tubo di rinvio.

Coloque el reposacabezas en la posición superior y destornille el tornillo de estrella. Extraiga un poco el tubo de inversión empujándolo hacia abajo y quite los cinturones de los hombros. A continuación, retire el tubo de inversión.



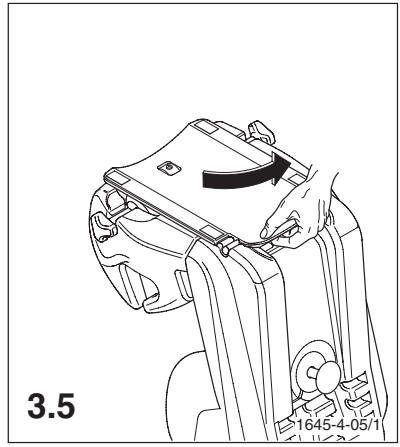
Rimuovere parzialmente la fodera del seggiolino ed estrarre la cintura addominale dalla struttura portante.

Retire la funda parcialmente y saque los cinturones de cadera de la carcasa.



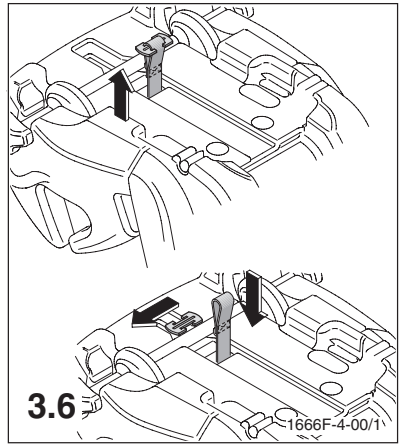
Spingere la piastra di fondo all'infuori e girarla lateralmente in modo da staccarla.

Desengatille la placa base y levántela lateralmente.



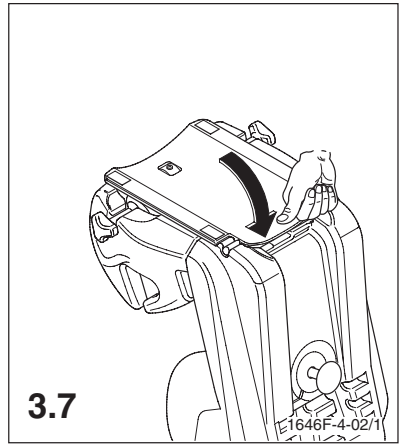
Staccare la piastra metallica dalla cinghia inguinale e togliere la cintura dal sedile afferrandola dal congegno di chiusura.

Saque la placa de metal del cinturón de entrepierna y extraiga el cinturón en el dispositivo de cierre de la superficie del asiento.



Riportare (girandola) la piastra di fondo in posizione iniziale e reinnestarla.

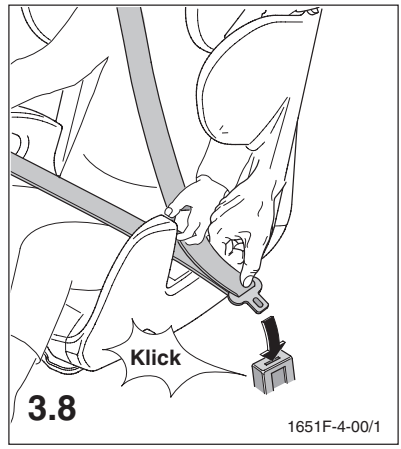
Coloque la placa base otra vez en su posición inicial y vuelva a engatíllar la placa.



3.8 – 3.10 Allacciare il sedile e il bambino con la cintura di sicurezza a tre punti:

La posizione di riposo non può più essere impiegata a partire dal Gruppo 2!

Collocare il bambino nel sedile e inserire la cinghia del bacino della cintura di sicurezza a tre punti nelle guide anteriori. Chiudere il congegno di chiusura della cintura fino a sentire il rumore di uno scatto



3.8 – 3.10 Sujetar la silla y el niño con el cinturón de tres puntos:

¡A partir del grupo 2 ya no se debe poner la silla en posición reclinada!

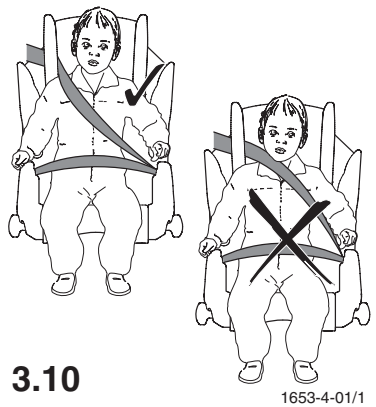
Siente el niño en la silla e introduzca el cinturón de cadera del cinturón de tres puntos en las guías delanteras. Cierre el dispositivo de cierre del cinturón hasta oír claramente un clic.

Inserire la cintura obliqua nella guida che si trova sul poggiatesta.

Introduzca el cinturón diagonal en las guías en el reposacabezas.

Regolare il poggiatesta secondo la statura del bambino. L'uso viene descritto nella figura 2.7. La cintura deve scorrere in modo ottimale sul centro della clavicola e non essere troppo vicina al collo del bambino.

Ajuste el reposacabezas a la estatura del niño. El manejo se ve en el dibujo 2.7. El cinturón debe pasar por el medio de la clavícula y no demasiado cerca del cuello del niño.



3.10

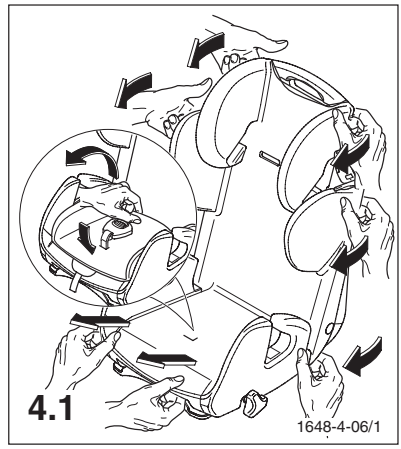
1653-4-01/1

4.1 Staccare il rivestimento:

Staccare dapprima il rivestimento dai bottoni della fodera del sedile, dello schienale e del poggiatesta. Ora il rivestimento si lascia staccare facilmente. Il rivestimento si lascia staccare solo dopo aver smontato interamente il sistema di cinture.

4.1 Retirar la funda:

En primer lugar, desabroche la funda en la parte de la cabeza, del respaldo y del asiento. Ahora, la funda se puede retirar fácilmente. La retirada de la funda es posible solamente después de haber desmontado el sistema de cinturones de seguridad.



4.2 Informazioni sullo smaltimento:

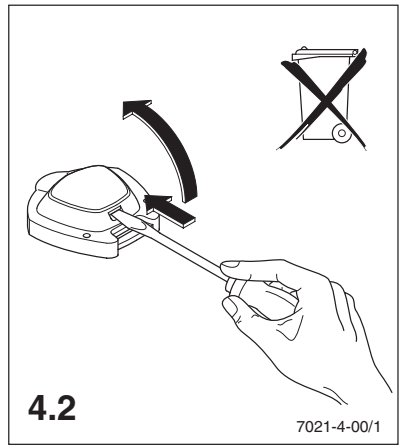
Il dispositivo elettronico del congegno di chiusura della cintura non deve essere addotto ai rifiuti domestici, poiché è composto da materiali di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. La direttiva europea 2002/96/CE (WEEE) prevede di smaltire separatamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche dagli altri rifiuti allo scopo di riutilizzarle. Per aprire il congegno di chiusura della cintura al fine di staccarlo, rimuovere il sistema di cinture dal sedile e forzare il congegno di chiusura con una leva (per esempio con un largo cacciavite). A questo proposito sull'estremità inferiore del lato posteriore si trova una sede per la leva.

Attenzione!
Non usare mai congegni di chiusura scassati.

4.2 Información sobre la eliminación de los componentes:

Los componentes electrónicos internos del dispositivo de cierre del cinturón no se deben tirar a la basura doméstica, puesto que han sido fabricados de materiales de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. La directiva europea 2002/96/CE (RAEE) exige que los aparatos eléctricos y electrónicos no se recojan junto con los residuos urbanos no seleccionados para poderlos reutilizar posteriormente. A fin de abrir el dispositivo de cierre del cinturón para poder efectuar la retirada de los componentes electrónicos, retire el sistema de cinturones de seguridad de la silla y con la ayuda de una palanca (por ej. con un destornillador ancho) abra el dispositivo de cierre del cinturón en la parte posterior. Para ello, en el extremo inferior de la parte posterior se encuentra una ranura para poder introducir la palanca.

¡Atención!
En ningún caso utilice un dispositivo de cierre del cinturón que se haya abierto forzosamente.

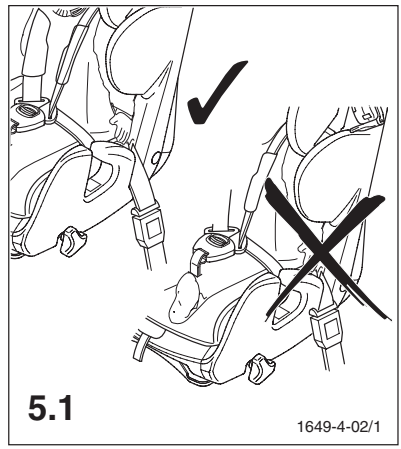


5.1 Informazioni di sicurezza

Indipendentemente dall'uso nei gruppi 1 o 2+3, assicurarsi che la cinghia sia correttamente posizionata sui punti portanti. Il congegno di chiusura della cintura deve trovarsi sempre al di sotto della guida della cinghia.

5.1 Instrucciones de seguridad

Independientemente si se usa en el grupo 1 o en el grupo 2 + 3, debe procurar que el cinturón esté correctamente emplazado en aquellos puntos que soportan peso. El dispositivo de cierre del cinturón debe estar situado siempre por debajo de la guía del cinturón.



5.1

1649-4-02/1

- Il seggiolino per bambini può essere utilizzato esclusivamente all'interno di veicoli dotati di cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi della norma ECE-ONU n° 16 o di altre norme comparabili.
- Fissare sempre il seggiolino all'interno del veicolo seguendo le istruzioni di montaggio, anche quando non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire altri occupanti dell'auto già nel caso di una frenata d'emergenza.
- Montare il seggiolino in modo tale che non venga intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere.
- Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio ed uso per escludere pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- In seguito ad un incidente, il seggiolino deve essere sostituito e revisionato presso il produttore.

- La silla de seguridad sólo es apta para su uso en vehículos equipados con cinturones automáticos de tres puntos según la norma UN- ECE nº 16 u otras normas similares.
- La silla se ha de fijar siempre según las instrucciones de instalación, aunque no se utilice la silla. Una silla que no esté bien sujeta puede producir daños a los ocupantes del vehículo en caso de frenados de emergencia.
- Fijar la silla de tal modo que no quede obstaculizada por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- No se debe modificar la silla y se han de seguir las instrucciones de montaje e instalación cuidadosamente. De otro modo existiría el peligro que el niño sufra daños durante el transporte.
- Los cinturones no deben estar torcidos ni enclavados y tienen que estar bien tensados.
- Después de un accidente se tiene que remplazar la silla y ésta se debe examinar en fábrica.

- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri.
- Fare da esempio allacciandosi personalmente la cintura! Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per il bambino.
- **Nota:** utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali.
- Non lasciare **mai** il bambino da solo.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, per evitare che il bambino si possa scottare e che i tessuti si scoloriscano.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con una fodera che non sia stata consigliata dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.

5.2 Indicazioni generali

- Le istruzioni d'uso si trovano in una tasca situata sotto l'imbottitura dello schienale. Dopo averle consultate, riporle sempre nello stesso posto.
- Categoria di peso 1, 2 + 3 (9 – 36 kg). Possibilità di montaggio soltanto nella direzione di guida.
- Il sedile e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. La fodera si lascia lavare in conformità delle indicazioni riportate sull'etichetta. Per non danneggiare i dispositivi elettronici del congegno di chiusura, si raccomanda di non pulirlo con liquidi.

- Procure que el equipaje y otros objetos estén bien sujetos, especialmente en la bandeja de la parte trasera. Si no fuera así se podrían producir daños en caso de colisión.
- Dé Vd. un buen ejemplo y póngase el cinturón. Un adulto que no lleva cinturón también puede convertirse en un peligro para el niño.
- **Advertencia:** Se deben utilizar solamente accesorios y piezas de recambio originales.
- Nunca deje el niño sin vigilancia.
- Ponga siempre el cinturón al niño.
- No exponga la silla directamente al sol y evite así que el niño se queme con la silla. De esta manera también se conservarán los colores de la funda.
- Nunca utilice la silla sin funda. La funda no se debe remplazar jamás por otra que no esté recomendada por el fabricante, ya que la funda forma parte del sistema de seguridad.

5.2 Observaciones generales

- Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimiento debajo del acol-chado de la espalda. Después de usar-la siempre se debería devolver a su sitio.
- Grupos de peso 1, 2+3 (9-36kg). Insta-lación sólo en sentido de la marcha.
- La silla y el cinturón se pueden limpiar con agua tibia y jabón. La funda retirada se puede lavar según las instrucciones contenidas en la etiqueta de cuidado. El dispositivo de cierre del cinturón no se debe lavar con líquido debido a sus componentes electrónicos internos.

5.3 Garanzia:

Garanzia per difetti di fabbricazione e del materiale valida 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. La garanzia è limitata ai seggiolini utilizzati correttamente e restituiti in buono stato e in condizioni di pulizia adeguate.

Sono escluse dalla garanzia eventuali rivendicazioni relative a segni di usura e a danni causati da una sollecitazione eccessiva o da un utilizzo inappropriato e non corretto.

Tessili: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per via dei raggi UV. In questo caso non si tratta di un difetto di materiale, bensi di un normale segno di usura, che non può essere coperto dalla garanzia.

Congegno di chiusura: Le disfunzioni nel congegno di chiusura della cintura sono prevalentemente da ricondursi alla presenza di impurità. In questo caso la garanzia non scatta. Se al momento dell'apertura del congegno di chiusura della cintura non risuona nessun segnale acustico, non significa che la sua azione di sicurezza venga pregiudicata.

Protezione della vostra autovettura

Avvisiamo espressamente sul fatto che nell'utilizzo dei seggiolini per bambini non sono da escludere dei danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Pertanto, vi raccomandiamo di adottare misure di protezione opportune per la vostra autovettura (ad esempio RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO GmbH & Co. KG o i suoi commercianti non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

In caso di maggiori domande, non esitate a tel efonarci, o scriveteci semplicemente una e-mail.
Telefono: +49 (0)9255/7766
E-mail: info@recaro-cs.com

5.3 Garantía:

Garantía durante dos años a partir de la fecha de la compra respecto a defectos de material o de fabricación. Reclamaciones sólo se aceptarán presentando el comprobante con fecha de la compra. La garantía queda restringida a sillas para niños que se hayan usado correctamente y se devuelvan limpias y en buen estado.

La garantía excluye consecuencias del desgaste normal y daños debidos a sobrecarga o uso inadecuado.

Tejidos: Los colores de todos nuestros tejidos son de gran resistencia.
A pesar de ello los colores pierden fuerza a causa de los rayos UV. Cuando esto ocurre no se trata de un defecto del material, sino que es consecuencia del desgaste normal que no cubre la garantía.

Dispositivo de cierre: Un eventual mal funcionamiento del dispositivo de cierre del cinturón resulta en la mayoría de los casos de suciedades para las cuales tampoco se puede asumir una garantía. En caso de que al abrir el dispositivo de cierre del cinturón no suene ninguna señal de advertencia, esto no tiene ninguna influencia sobre la efectividad de este sistema.

Protección de su vehículo

Advertimos que al usar asientos para niños no se pueden excluir daños en los asientos del vehículo. La norma de seguridad ECE R44 exige un montaje fijo. Por favor, tome las medidas de protección apropiadas para los asientos de su vehículo (p.e. RECARO Car Seat Protector). La empresa RECARO GmbH & Co. KG o sus distribuidores no responden por posibles daños en los asientos del vehículo.

Si Ud. tiene todavía preguntas, llámenos o escríbanos un email.
Teléfono: +49(0)9255/7766
Email: info(@)recaro-cs.com